

What to do during emergencies

Should you call an ambulance?

unconscious or groggy/having a spasm/not breathing/badly burned or injured

Call an ambulance!

Don't hesitate
to call **119**

Ambulance may not
be necessary...

#7119 Emergency centers (Tokyo Fire Department)

Medical teams (professionals including doctors and nurses) are available for 24 hours a day.

#8000 Child Health Counseling Child Emergency Counseling (Tokyo Metropolitan Government)

Nurses and public health nurses are available for counseling regarding children's symptoms.

- Mon. - Fri. (except holidays and New Year's holiday)
6:00 p.m. - 8:00 a.m. of the next morning
- Saturday, Sunday, Holidays, New Year's holidays
8:00 a.m. - 8:00 a.m. of the next morning

Look up hospitals first

During clinic hours

▶ Consult your family doctor

During holidays and night time

▶ Information on medical facilities will be provided 24 hours a day.

☎ **03-5272-0303**

"Himawari"
Medical Facility
Guidance Service



Fax Number for the Hearing Impaired

FAX 03-5285-8080
(consultation available 24 hours)

Medical Information Service
in Foreign Languages

☎ 03-5285-8181
(open every day, 9:00 a.m. - 8:00 p.m.)

Do not panic. The operator will ask questions. **Answer slowly and accurately.**

The operator will ask the following questions.

- ① "This is 119, the Fire Department. Are you reporting a fire or an emergency?"
→ It's an emergency.
- ② "What is the address (location)?" → xx-xx-xx Sumida Ward.
- ③ "Who is in need and what is the condition?" → My child is unconscious.
- ④ "What is your name and phone number?"
→ Taro Sumida. My number is 000-0000-0000.

We also have:

[Tokyo Metropolis Children's Medical Guide]

It provides information on children's conditions, illnesses, and first aid knowledge on injuries. It will be useful if checked regularly.



Medical care is available on holidays.

[Please bring your health insurance card, medical certificates, and other documents required to receive care.]

	Clinic Hours	Department	Address, Phone Number & Others
Sumida Ward Holiday Emergency Clinic	Sundays, holidays, Dec 29 - Jan 3 9:00 a.m. - 9:30 p.m.	Internal Medicine Pediatrics	Within Sumida Welfare & Health Center 3-36-7 Mukojima ☎03-5608-3700
Sumida Weekday Night Emergency Pediatric Clinic [For patients aged 15 & under]	Mon - Fri 7:00 p.m. - 9:45 p.m.	Pediatrics	Within Emergency Outpatient Department at The Fraternity Memorial Hospital 2-1-11 Yokoami ☎03-3625-1231
Holiday Emergency Dental Care	9:00 a.m. - 5:00 p.m.	Dentistry	* For clinic hours, please refer to "Ward's Notice" issued on the first of every month or the official website of the ward.
Sunday Emergency Orthopedic Care	9:00 a.m. - 5:00 p.m.	Orthopedics	



Consultation agency in case
of swallowing a foreign object

Poison Emergency Hotline
(Japan Poison Information Center)

- Tsukuba Poison Emergency Hotline ☎: 029-852-9999
(Open 365 days a year, 9:00 a.m. - 9:00 p.m.)
- Osaka Poison Emergency Hotline ☎: 072-727-2499
(Open 365 days, 24 hours a day)
- Tobacco Poison Hotline ☎: 072-726-9922
(Open 365 days a year, 24 hours a day (voice guide))

出现万一的情况下

是否需要救护车?

失去意识、意识模糊的时候/痉挛的时候/停止呼吸的时候/严重烧伤·外伤的时候

必须呼叫救护车!

不要犹豫 直拨
119

可能还没严重到那个地步

#7119 紧急咨询中心 (东京消防厅)

24小时有咨询医疗队(医生、护士等)。

#8000 儿童健康咨询室/ 儿科急诊咨询(东京都)

护士和公共卫生护士将回应有关儿童症状的咨询。

- 周一~周五(节假日、年末年初除外)
6:00 p.m - 次日8:00 a.m
- 周六、周日、节假日、年末年初
8:00 a.m - 次日8:00 a.m

想要先到医院检查下

正常诊疗时间...

▶ 可咨询您所熟悉的“医院与医生”

节假日·晚间...

▶ 24小时在线提供医疗机构介绍服务

☎03-5272-0303

医疗机构介绍服务
(向日葵)



听觉障碍者专用传真

FAX 03-5285-8080

(24小时在线服务)

外语医疗信息服务

☎03-5285-8181

(每天9:00~20:00)

请不要慌张、从容地、准确地回答接线员的问题

拨打电话时,一般会提出以下问题。

- ① “这里是119消防厅。请问是发生了火灾? 还是需要急救?” → 需要急救
- ② “请问住址(位置)在哪?” → 墨田区〇〇■丁目▲番
- ③ “请描述是什么人出现了什么样的状况?” → 是小孩子失去了意识。
- ④ “请告知您的姓名与联系电话” → 我叫墨田太郎。

电话号码是000-0000-0000。

其他...

记载了儿童出现某些症状或疾病、损伤时的临时处理方式。

日常浏览一下可能在紧急时候能够起到一定作用。【东京都儿童医疗指南】



节假日诊疗实施中。【请务必携带健康保险证或医疗证等】

	诊疗日期·时间	诊疗项目	地址·其他·电话号码
墨田区节假日应急诊所	星期日·假日·12/29~1/3 9:00~21:30	内科 小儿科	墨田福祉保健中心内 向岛3-36-7 ☎03-5608-3700
墨田工作日晚间急救儿童诊所 【救援对象为15岁以下疾病患者】	星期一~星期五 19:00~21:45	小儿科	同爱纪念病院急救外来内 横网2-1-11 ☎03-3625-1231
牙科节假日急诊	9:00~17:00	牙科	*诊疗日期请参考每月1日刊 “区公告”或查看区HP。 
整形外科星期日急诊	9:00~17:00	整形外科	

吞下异物时的咨询机构

中毒紧急热线(日本中毒信息中心)

- 筑波中毒紧急热线全年 365天 9:00 a.m - 9:00 p.m ☎029-852-9999
- 大阪中毒紧急热线全年 ☎072-727-2499 (365天 24小时)
- 烟草专用电话 ☎072-726-9922 (365天 24小时(语音导览))

만일의 경우는

구급차가 필요한가?

의식이 없다, 정신이 몽롱하다 / 경련을 일으키고 있다 / 숨을 안 쉰다 / 심한 화상을 입었거나 다친 경우 등

꼭 불러야 한다!

망설이지 말고
119로

그 정도까진 아닐지도...

- #7119** 구급 상담 센터 (도쿄 소방청)
상담 의료팀(의사나 간호사 등)이, 24시간 대응합니다.
- #8000** 어린이의 건강 상담실·소아 구급 상담(도쿄도)
아이의 증상에 관한 상담에, 간호사나 보건사 등이 응합니다.
- 월요일 - 금요일(휴일·연말 연시를 제외한다)
6:00 p.m - 8:00 a.m (다음날 아침)
- 토요일, 일요일, 휴일, 연말연시
8:00 a.m - 8:00 a.m (다음날 아침)

우선 병원을 알아보고 싶다

- 진료 시간 내 ...
▶ 「평소 다니는 병원」에 상담
- 휴일이나 야간 ...
▶ 24시간, 의료 기관을 안내합니다.

☎03-5272-0303

의료 기관 안내 서비스
「히마와리(해바라기)」



청각 장애자를 위한 전용 팩스
FAX 03-5285-8080
(24시간 대응)
외국어 의료 정보 서비스
☎03-5285-8181
(매일 9:00~20:00)

- 당황하지 말고, 천천히 오페레이터의 질문에 정확하게 대답해 주십시오
전화를 걸면, 다음과 같이 묻습니다.
- ① 119입니다. 화재입니까? 구급입니까? ➡ 구급입니다.
 - ② 주소 (장소)는 어디입니까? ➡ 스미다구 ○○초메 ▲번입니다.
 - ③ 누가 어떤 상황입니까? ➡ 아이가 의식이 없습니다.
 - ④ 전화 거신 분의 이름과 전화번호를 말씀해 주십시오.
➡ 스미다 타로입니다. 전화번호는 000-0000-0000입니다.

그 외에도...

아이의 증상이나 질병, 상처에 대한 대처법 등이 게재되어 있습니다.
평소부터 미리 확인해 두면, 큰 도움이 됩니다. 【도쿄도 어린이 의료 가이드】



휴일 진료도 실시하고 있습니다. 【건강 보험증이나 의료증 등을 반드시 지참하십시오】

	진료일·시간	진료 과목	주소·기타·전화번호
스미다구 휴일 응급 진료소	일요일, 공휴일, 12/29~1/3 9:00~21:30	내과 소아과	스미다 복지보건 센터 내 무코지마(向島) 3-36-7 ☎ 03-5608-3700
스미다 평일 야간 응급 어린이 클리닉 【15세 이하 응급 환자 대상】	월~금 19:00~21:45	소아과	도우아이(同愛) 기념 병원 구급 외래 내 요코야미(横綱) 2-1-11 ☎ 03-3625-1231
치과 휴일 응급 진료	9:00~17:00	치과	*진료일은 매일 1일에 발간되는 '구의 공지사항' 또는 구청 홈페이지를 참고해 주십시오.
정형외과 일요일 응급 진료	9:00~17:00	정형외과	



이물질을 삼켰을 경우 상담기관
중독 핫라인(일본 중독 정보 센터)

- 쓰쿠바 중독 핫라인 ☎: 029-852-9999 (365일, 9:00 a.m - 9:00 p.m)
- 오사카 중독 핫라인 ☎: 072-727-2499 (365일, 24시간 대응)
- 담배 전용 전화 (365일, 24시간 대응(음성 가이드)) ☎: 072-726-9922